

Les répons spéciaux en fête

0-Le chant aux sept rythmes

Chaque 4 paragraphes a le rythme suivant:

Arba3 el nagousse, Pioik , Efrahi Ya mariam, Marenounh, Khen Oushout, Nai Etafhotpo, et le reste dans le même rythme que neknaï o panoti. Le long epouro peut être dit à la fin.

<p>Πιὸϋῶνι νῆταῦμι: φηῆτέρῶνι: ἔρωμι νιβεν: ἔθνηοῦ ἐπίκοσμος.</p> <p>+ Δκὶ ἐπίκοσμος: ζιτεν τεκμετμαίρωμι: αἰκτικισ τηρς: θεληλ δα πεκχινί.</p> <p>Δκωτ ἠδδλω: ἐβολ δεν τᾶπατη: ἀκέρ ἔτα ἠρεμζε: δεν νινακχι ἠτε φμοῦ.</p> <p>+ Δκτ ναν ὑπιΠνευμα: ἠτε τμετψηρι: ενζωσ ενῆμοῦ ἔροκ: νεμ νεκάστελος.</p> <p>ἔεν πχινῆρεϋῖ ναν ἐδοτη: ἠξε φναῦ ἠωρηπ: ὠ Πχς πενηθοῦτ: πιὸϋῶνι ἠταῦμι.</p> <p>+ Μαρουχαι ἠδῆτεν: ἠξε νιλοσιμος ἠτε πιὸϋῶνι: οῦοζ ὑπενηρεϋζοβστεν: ἠξε ἠχακι ἠνιπαθος.</p> <p>ἔινα ἠτενζωσ ἔροκ: ἠνοῆτος νεμ Δαριδ: ενωϋ οῦβηκ: οῦοζ ενζω ὑμος.</p> <p>+ ἔε ἀῖερchorpe ὑφορ: ἠξε ναβαλ ὑφναῦ ἠωρηπ: ἔερμελεταν: δεν νεκσαχι τηροῦ.</p> <p>ἔωτεμ ἔτενῆμη: κατα πεκνιϋτ ἠναι: ναζμεν Πος πενηθοῦτ: κατα νεκμετψηνητ.</p> <p>+ Φτ πιφαιρωῶνϋ: ἠρεϋῆρεθηναῆϋ: πιρεϋῆροικονομιν: ἠνεϋσωτπ ἠκαλωσ.</p> <p>Πιρεϋῆρζεμι ετχορ: ἠνηῆταῦφωτ ζαροϋ:</p>	<p>Pi-o-ouini énta-éfmi: fi-éter-o-ouini:éromi nivén:éthnéyou émpikosmos.</p> <p>Aki-épikosmos: hitén tékmétmaïromi: ati-éktisis tyrs:thélil kha pékjini.</p> <p>Aksoti énadame: évol khén ti-apati:akér éva énémhé: khén ninakhi énté éfmo-ou.</p> <p>Akti nan émpi-épnévma: énté timéchiri:énhos énésmou érok:ném nék-angúelos.</p> <p>Khén épjinthréf-i nan ékhouné: énjé éfnav énchorpe: o pi-ékhristos pénouti: pi-o-ouini énta-éfmi.</p> <p>Marouchai énkhitén: énjé niloguizemos énté pi- o-oïni: ouoh émpénthréf-érhovstén: énjé épkaïi énipathos.</p> <p>Hina énténhos érok: éno-itos ném David: énouche évik: ouoh éngo émos.</p> <p>Jé avérchorpe émfo: énjé naval éméfnav énchorpe: é-érmélétane: khén néksaji tyrou.</p> <p>Sotém éné-ésmi kata péknichti énai: nahmén épchois pénouti kata nékmétchénehite.</p> <p>Efnouti pifairo-ouche: énréf-épréthnanéf: pi réf9éroïkonomie: énéfsotp énkalos.</p> <p>Piréf érhémi étegor: én-ni étavfote harof: éfréftchichou énté ouon nivén: nohén éntougai.</p>
--	---

Ἐφρεϥβιϥϥωὸν ἵτε οὐὸν νιβεν: νοζεϥ
ἵτοτοῦϥαι.

+ Ἢεν τεκμετῆχρηστος: ακσοβῥ nan
ἠπιέχωρϥ: αριέμοτ nan ἠπαιέροῦ: ἐνοι
ἵἄθνοβι.

Ἐθρενέρπεῦπῶα: ἐϥαι ἵνενχιϥ ἐπῶωι:
ζαροκ ἠπεκῦθο: χωριϥ χωντ νεϥ
μοκμεκ ἐϥζωῦ.

+ Ἢεν ται ζανἄτοοῦ: σοῦτων νενηωιτ
ἐζοῦν: νεϥ νενηωιτ ἐβολ: ζεν ἵοῦνοϥ
ἵτε τεκῆκεπη.

Ἐθρενχῶ ἵτεκμεθμη: ἵεζοῦν νιβεν:
ἵτενζωϥ ἐτεκχοϥ: νεϥ Δαυιδ
πιπροφητης.

+ Ἢε ζεν τεκζιρηνη: Πῆϥ πενσωτηρ:
ἵνενκοτ αντωῦν: χε ἵνερζελπιϥ ἐροκ.

Ζηππε ὀππεθνανεϥ: ιε ὀππετζολχ ἐβηλ:
ἐπῥμαῥ ἵζανῆνοῦ: ἐϥϥοπ ζι ὀμα.

+ Ἐῥεῥσυφωνιν: ζεν οῦἄσαπη ἠμη:
ἵεῦἄσελικη: κατα νιαποστολος.

ἠῥρηῥ ἠπισοχεν: ἐῥἄφε ἠΠῆϥ: ἐϥηνοῦ
ἐχεν ῥμορτ: ῥαεῆρη ἵνιδαλαϥ.

+ Ἐϥθωζϥ ἠμη νιβεν: νιδελλοι νεϥ
νιαλωῦ: νεϥ νιδελϥιρι: νεϥ
νιδιακονιστης.

ἠαι εταϥροτποῦ ἐρσοπ: ἵχε πιΠνεῦμα
ἠῥ: ἠῥρηῥ ἵνοκῥαρα: ἐῥμοῦ ἐῥῥ
ἵνοῦ νιβεν.

+ Ἢεν ζανῥαλμοϥ νεϥ ζανζωϥ: νεϥ

Khén tékmét-ékhrístos: aksovti émpi-égorh: ari-
éhmot nan émpai-ého-ou:énoi én-athnovi.

Ethrén-épcha:éfai énénjij épchoi: harok émpék-
émtho: khoris gonté ném mokmék éfho-ou.

Khén tai hanato-oui:soutone ném-moit ékhouné
évol khén ép-ounof énté ték-ésképi.

Ethréngo éntékméthmi:énho-ou nivén: énténhos
éték-gome ném David pi-éprofitis.

Jé khén tékhirini: pi-ékhrístos
péénsoṭir:anénkote anto-one: jé anérhélpis érok.

Hippé oupéthnanéf: yé oupéteholg évil: éptimati
énhan-ésnéyou:évchop hi ouma.

Evérsimfonine: khén ou-aghapy émi: én-év-
anguéliki: kata ni-apostolos.

Eméfriti émpisojén: éti-afé émpi-
ékhrístos:éfnéyou éjén timorte cha-é-ékhi
énichalavge.

Efthos émini nivén: nikhéloi ném ni-alo-oui:
ném nikhélchiri:ném ziyakonistis.

Nai étafhotepou évsop: énjé pi-épnévma
éthouab: éméfriti én-oukithara:évésmou éfnouti
énséyou nivén.

Khén hanpsalmos ném hanhos:ném hanhozi

<p> ϷΑΝΘΩΔΗ ὙΠΝΑΤΙΚΟΝ: ὙΠΙΕΞΟΥΡ ΝΕΜ ΠΙΕΧΩΡΣ: ϷΕΝ ὈΥΖΗΤ ἸΑΤΧΑΡΩϷ. (Εθεβε ϷΠαρθενος) Θεο ἠμαρ Ὑπιὸϋϋνι: ΕΤΤΑΙΗΟΥΤ ὙμαςνοϋϷ: ἀρεϷαι Ϸα πιλοσοϷ: πιλχωριτοϷ. + Уененса ἠρεμασϷ: ἀρεὸϷι ἐρεὸι Ὑπαρθενος: ϷΕΝ ϷΑΝΘΩϷ ΝΕΜ ϷΑΝΣᾶΟΥ: тенбici Ὑμο. Χε ἸθοϷ ϷΕΝ πεϷὸϋϋϷ: ΝΕΜ ΠᾶϷαϷ ὙΠεϷιωτ: ΝΕΜ ΠΙΠᾶ ΕΘϯ: αϷι αϷωϷ Ὑμον. + Δнон Ϸων тенτωβϷ: εϷρενωδϷυни εϷнаи: Ϸитен непресвiа: ἸτοτϷ Ὑπιαιρωи. ΔπιϷθουноϷи εтсωтп: Ἰτε теπαρθεиiа: αϷϷенаϷ ἐπϷωи: Ϸа пиѠнос ὙϷιωт. + Эзоте пиѠноϷи: Ἰте ниХероуби: ΝΕΜ ниСерафи: Уарiа ϷΠαρθенос. Χερε Ϸφε Ὑβери: Θἠετα Ϸιωт θαμιοϷ: αϷϷас ἸᾶϷα Νεμтон: ὙΠεϷϷηρι Ὑμεпριт. + Χερε πιѠнос: Ὑβасiλiкон: ὙφἠετοϷϷαι ὙμοϷ: ϷиϷен ниХероуби. Χερε Ϸпростатис: Ἰте неиψϷϷи: Ἰθο Ϸар ἀλἠωϷ: пе πϷοϷϷοϷ Ὑпенсенос. + Δριпресвевин εϷων: ὦ Θἠεᾶμεз Ἰᾶμοт: назрен пенсωтпρ: пенос IHC ΠϷс. ϷοπωϷ ἸτεϷταϷρον: ϷΕΝ ΠιἠαϷϷ </p>	<p> émépnévmatikone:émpri-ého-oi ném pi-égorh: khén ouhite én-atkarof. (Ethvé tiparthénos) Entho éthmav émpi-o-ouini étayoute éma- esnouti:aréfai kha pilogos : pi akhoritos. Ménénsa éthrésmasf aréohi éré-o-i émparthénos: khén hanhos ném han-ésmou ténéchissi émo. Jé énthof khén péf-o-ouch ném éptimati émpéfiot: ném pi-épnévma éthouab: af-i afsoti émone. Anon hon téntovh éthrénychachni évnai: hitén ni- éprésvéya: éntotf émpimairomi. A pi-éstoinoufi étesop énté téparthénéya:afchénaf é-épchoi: cha pi-éthronos éfiote. Ehoté pi-éstoinoufi:énté nichéroubime:ném ni Sérafime: Maria tiparthénos. Chéré tifé émvéri: thi-éta éfiot thamios: afkas én-ouma én-émton: émpéfchiri éménrite. Chéré pi-éthronos: émvacilikone: émfí-étoufai émotf hijén nichéroubime. Chéré ti-éprstatis: énté ném épsichi éntho ghar alithos: pé épchouchou émpénguénos. Ari-éprésvévine égone: o thi-éthmémh én-éhmote: nahrén pénsoϷtyr: penchois issous pi-ékhristos. Hopos éntéftagrone: khén pinahti étesoutone: </p>
--	--

<p>ΕΤΣΟΥΤΩΝ: ΟΥΟΥ ΝΤΕΥΕΡΕΜΟΤ ΝΑΝ: ΞΠΙΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.</p>	<p>ouoh éntéf-érmot nan: émpiko évol énté nénovi.</p>
<p>+ ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ: ΝΤΕ ΤΘΕΟΤΟΚΟΣ ΕΘΥ ΜΑΡΙΑ: ΠΟΣ ΑΡΙΖΕΜΟΤ ΝΑΝ: ΞΠΙΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.</p>	<p>Hitén ni-éprésvéya énté ti théotokos Maria, Épchoi ari-éhmot nan émpiko évol énté nénovi.</p>
<p>(ΕΘΒΕ ΝΙΔΣΤΕΛΟΣ)</p>	<p>(Ethvé nianguélos)</p>
<p>ΖΑΝΑΝΨΟ ΝΨΟ: ΝΕΜ ΖΑΝΘΒΑ ΝΘΒΑ: ΝΑΡΧΗΑΣΤΕΛΟΣ: ΝΕΜ ΑΣΤΕΛΟΣ ΕΘΥ.</p>	<p>Han éncho éncho: ném han éthva éthva: énarchi anguélos; ném anguélos éthouab.</p>
<p>+ ΕΥΟΖΙ ΕΡΑΤΟΥ: ΞΠΕΥΘΟ ΞΠΙΘΡΟΝΟΣ: ΝΤΕ ΠΙΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ: ΕΥΩΨ ΕΒΟΛ ΕΥΧΩ ΞΜΟΣ.</p>	<p>Eve-ohi ératou: émpé-émetho émpi-éthronos: énté pipantokrator: éveoche évol évego émos.</p>
<p>ΧΕ ΧΟΤΑΒ ΧΟΤΑΒ: ΧΟΤΑΒ ΞΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗ: ΠΙΩΟΥ ΝΕΜ ΠΙΤΑΙΟ: ΕΡΠΡΕΠΙ ΝΤ ΤΡΙΑΣ.</p>	<p>Jé ék-o-ouab ék-o-ab ék-o-ab khén ouméthmi pi- o-ou ném pitayou éprépi énti-étrias.</p>
<p>+ ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΣΒΙΑ: ΝΤΕ ΠΧΟΡΟΣ ΤΗΡΥ ΝΤΕ ΝΙΔΣΤΕΛΟΣ: ΠΟΣ ΑΡΙΖΕΜΟΤ ΝΑΝ: ΞΠΙΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.</p>	<p>Hitén ni-éprésvéya: énté épchoros tyrf énté ni- anguélos: épchois ari-éhmot nan émpiko évol énté nénovi.</p>
<p>(ΕΘΒΕ ΝΙΔΠΟΣΤΟΛΟΣ)</p>	<p>(étchvé niapostolos)</p>
<p>ΝΕΝΙΟΥ ΝΑΠΟΣΤΟΛΟΣ: ΑΥΖΙΩΨ ΞΕΝ ΝΙΕΘΝΟΣ: ΞΕΝ ΠΙΕΥΑΣΤΕΛΙΟΝ: ΝΤΕ ΙΗΣ ΠΧΣ.</p>	<p>Nénioti énapostolos: avehi-oiche khgén ni- éthnos: khén pi-évanguélión énté Issous pi- ékhristos</p>
<p>+ Δ ΠΟΥΧΓΡΩΟΥ ΨΕΝΑΦ: ΖΙΧΕΝ ΠΚΑΧΙ ΤΗΡΥ: ΟΥΟΥ ΝΟΥΣΑΧΙ ΑΥΦΟΥ: ΨΑ ΑΥΡΗΧΣ ΝΤ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗ.</p>	<p>A poukhgro-ou chénaf: hijén épkahti tyrf: ouoh nousaji afou: cha averigs énti-oukoméni.</p>
<p>ΖΙΤΕΝ ΝΙΕΥΧΗ: ΝΤΕ ΝΑΟΣ ΝΙΟΥ ΝΑΠΟΣΤΟΛΟΣ: ΠΟΣ ΑΡΙΖΕΜΟΤ ΝΑΝ: ΞΠΙΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.</p>	<p>Hitén ni évechi énté nachois énioti énapostolos épchois ari-éhmot nan émpiko évol énté nénovi.</p>
<p>(ΕΘΒΕ ΝΙΜΑΡΤΥΡΟΣ)</p>	<p>(Ethvé nimartyros)</p>
<p>+ ΖΑΝΧΛΟΜ ΝΑΤΛΩΜ: ΑΥΤΗΙΤΟΥ ΝΧΕ ΠΟΣ: ΖΙΧΕΝ ΠΧΟΡΟΣ ΤΗΡΥ: ΝΤΕ ΝΙΜΑΡΤΥΡΟΣ.</p>	<p>Han-éklome éne-atelome:afitou énjé épchois: hijén épchoros tyrf énté nimartyros.</p>
<p>ΑΥΤΟΥΧΩΟΥ ΑΦΝΑΖΜΟΥ: ΧΕ ΑΥΦΩΤ ΖΑΡΟΥ:</p>	<p>Aftougo-ou afnahmou jé afoute harof: avérchai</p>

<p>ἀνέρψαι νεμαϥ: ζεν τεκμετοτρο.</p> <p>+ Ζιτεν νιέρχη: ἔτε πχορος τηρϥ ἔτε νιμαρτυρος: Πο̅ς ἀριζμοτ ναν: ἠπιχω ἔβολ ἔτε νεννοβι.</p> <p>(Εθεβε νηεθουαβ)</p> <p>Πηεθ̅ ἔτακ: εἰε̅ςμου̅ ε̅ροκ: εἰε̅σαχι ἠ̅π̅ω̅ο̅: ἔτε τεκμετοτρο.</p> <p>+ Τεκμετοτρο παΜοϥ: οἰμετοτρο ἔνεβε: οἰοζ τεκμετο̅ς: ψα νιζενε̅α τηροϥ.</p> <p>Ζιτεν νιέρχη: ἔτε πχορος τηρϥ ἔτε νι̅σταυροφορος: νεμ νι̅θ̅μη νεμ νι̅δικεος: Πο̅ς...</p> <p>(Εθεβε νιΠατριαρχης νεμ νιΠροφητης)</p> <p>+ Χερε Ἡλιας: πισοφρον ἠ̅προφητης: νεμ ἔλιςεος: πεϥωτπ ἠ̅μαθητης.</p> <p>Πι̅νιϥ̅ ἔρεϥζι̅ω̅ι: ζεν τ̅χωρα ἔτε Χ̅μι: Μαρκοσ πι̅αποστολοσ: πεϥωρπ ἔνεϥε̅ρ̅ε̅μι.</p> <p>+ Ἡθο πε̅ θ̅μα̅ν ἠ̅ϥ̅: Μαρια τ̅ Παρθ̅ενος: τωβ̅ ἠ̅μοϥ ἔχων: ε̅ρεϥ̅μαι̅ ζ̅α πεν̅ζ̅ενος.</p> <p>Πι̅νιϥ̅ ἠ̅πατριαρχης: πε̅νιωτ̅ αββα Σε̅τηροσ: φ̅η̅ε̅τα̅ νεϥ̅β̅ω̅ο̅ν̅ι̅ ε̅ο̅: ε̅ρο̅ν̅ω̅ιν̅ι ἠ̅π̅εν̅νο̅ς.</p> <p>+ Π̅εν̅ιωτ̅ ἔνο̅μο̅λο̅σι̅τη̅ς: αββα Δ̅ιοσκοροσ: αϥ̅μ̅ι̅ω̅ι ἔχεν̅ πι̅να̅ζ̅τ̅: ο̅υ̅βε̅ νι̅ζε̅ρε̅τι̅κοσ.</p> <p>Ν̅εμ̅ ν̅εν̅ιο̅τ̅ τηροϥ: ἔτα̅υρα̅να̅ϥ ἠ̅Πο̅ς: ε̅ρε̅ πο̅ν̅ς̅μο̅υ̅ ε̅ο̅: ψ̅ω̅π̅ι̅ ν̅αν̅ ἔ̅ο̅υ̅ρε̅ϥ̅ω̅ις.</p> <p>+ Ζιτεν νο̅ν̅ε̅χη: ἀρι̅ζ̅μο̅τ̅ ν̅αν̅ ϥ̅τ̅:</p>	<p>némaf khén téfmét-ouro.</p> <p>Hitén ni-évechi énté épchoros tyrf énté nimartyros épchois ari-éhmot nan émpiko évol énté nénovi.</p> <p>(ethvé ni -éthouab)</p> <p>Ni-éthouab éntak: évésmou érok: évésaji émép-o-ou: énté tékmét-ouro.</p> <p>Ték-mét-ouro panouti: oumét-ouro én-éné: ouoh tékmétchois; cha niguénéa tyrou.</p> <p>Hitén ni-évechi énté épchoros tyrf énté ni-éstavroforos:ném ni-éthmi ném nizikéos epchois ari éhmot nan émpiko évol énté nénovi</p> <p>(Ethvé nipatriyarchize ném ni éprofitis)</p> <p>Chéré Elias: pisolfron éméprofitis: n&m éliséos péfsotp émathitis</p> <p>Pinichti énréfhioiche: khén tikora énté kimi: markos piapostolos: péschorp énéf-ér-hémi.</p> <p>Entho pé éthmav éméfnouti: Maria tiparthénos: tovh émot, égon: éthréfnai kha pénguénos.</p> <p>Pinichti émpatriyarchize pénuioy avva séviros fiéta néf-ésvovi éthouab: érou-oini émpénous.</p> <p>Pénioy énomologuitis avva dioskoros afmichi éjén pinahti ouvé nihéretikos.</p> <p>Ném nénioty tyrou: étaveranaf émépchois:éré pou-ésmou éthouab: chopi nan én-ouréf-ois.</p> <p>Hitén nou-évechi ari-éhmot nan éfnouti; émpiko</p>
---	--

<p>ἄπιχω ἔβολ ἴτε νεννοβι: μοι ναν ἴνῳτρωτ.</p>	<p>évol énté nénovi moi nan én-ousoti.</p>
<p>Πεκναι ὦ πανοτ: θανατβίηπι ἔμοου: σεῶυ ἔμαωω: ἴχε νεκμετψενζητ.</p>	<p>Néknai o panouti hanatchipi émo-ou: séoche émacho énjé nékmétechénéhite.</p>
<p>+ Πιτελτιλι ἔμοονηζῶτ: σεηπ ἴτοτκ τηροτ: πικεωω ἴτε φιομ: σεχη ναρρεν νεκβαλ.</p>	<p>Nitéltihi émoneho-ou sépi éntotk tyrou:pikécho énté éfiome séki nahrén nékval.</p>
<p>Ιε ληρ μαλλον: νινοβι ἴτε ταψιχη: ναι εῶτῶνηζ ἔβολ: ἄπεκῆθο παῶς.</p>	<p>Yé avir malone ninovi énté tapsichi:nai étho-ounh évol:émpék-éntho pachois</p>
<p>+ Πινοβι εταῖτοτ: παῶς ἴνεκέρπομμενι: οτδε ἄπερτῆθηκ: ἔναἀνομια.</p>	<p>Ninovi étai-aytou: Pachois: énékérpoumévi:ouzé émpértisik éna-anoméya</p>
<p>Χε πιτελωνησ ακσοτπφ: τπορη ακωτ ἔμος: πισονι ετσαοῖναμ: παῶς ακερπεμμενι.</p>	<p>Jé pitélounis aksotpf:tipourni aksoti émos:pisoni étesa-o-ouiname:Pachois akérféfmévi</p>
<p>+ Δνοκ ζω παῶς: θα πιρεφερνοβι: ματσαβοι ἴταιρι: ἴνομμετανοια.</p>	<p>Anok ho Pachois:kha piréférnovi:ma-étesavoi éntaïri:én-oumétanoya.</p>
<p>Χε χονῶω ἔμμοτ αν: ἄπιρεφερνοβι: ἄφρητ ἴτερτασθοφ: ἴτεσῶνηδ ἴχε τεφψιχη.</p>	<p>Jé ék-o-ouche éméfmou-ane:émpiréférnovi:éméfriti éntéf tastof:éntésonkh énjé téfpsichi.</p>
<p>+ Ματασθον Φτ: ἔδοτην ἔπεκῶτχαι: ἀριῶτι νεμαν: κατα τεκμετᾶσθαος.</p>	<p>Matastone éfnouti:ékhoune émpék-ou-gai:ari-oui néman:kata tékmét aghathos</p>
<p>Χε ἴθοκ οτᾶσθαος: οτοζ ἴναἴτ: μαροτταζον ἴχωλεμ: ἴχε νεκμετψενζητ.</p>	<p>Jé énsok ou-aghathos:ouoh énaïte:maroutahone énkoléme:énjé nékmétechénéhite</p>
<p>+ Ψενζητ θαρων τηρεν: Ποσ Φτ πενσωτηρ: οτοζ ναι ναν: κατα πεκνιωτ ἴναι.</p>	<p>Chénéhite kharone tyrén:épchois éfnouti pénsoty:ouoh nainan:kata péknichti énai</p>
<p>Ναι κῖρι ἔπομμενι: ὦ πενΠηβ Πχς: εκέωπι θεν τεμμητ: εκωω ἔβολ εκωω</p>	<p>Nai kiri émpoumévi: o pénib pi-ékhristos:ék-échopi khén ténemiti:ékoche évol éfgo émos</p>

<p>Ⲯⲉⲛⲟⲩⲱⲩⲧ ⲙⲓⲟⲕ ὠ Ⲡⲭⲥ̅ ⲛⲉⲙ Ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁⲗⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲠⲓⲠⲛⲉⲣⲙⲁ ⲉⲑⲧ: ⲭⲉ ⲁⲕ(...) ⲁⲕⲭⲱⲧ ⲙⲓⲟⲛ (Ⲡⲁⲓ ⲛⲁⲛ)</p>	<p>Tén-o-ocht émok o pi-ékhristos ném pékiot én- aghatos ném pi-épnévma éthouab jé ak-(...)ak soti émone (nai nan).</p>
--	---

PS:

(...):

-i : normal (car tu es venu)

-tonk: lors de la résurrection et les 50 jours(car tu es ressuscité)

-mask: Noël (car tu es né)

-tchi-oms: Epiphanie (car tu a été baptisé)

II-Is patir

<p>ⲁⲙⲉⲛ ⲓⲥ Ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲁⲗⲓⲟⲥ: ⲓⲥ Ⲳⲓⲟⲥ ⲁⲗⲓⲟⲥ ⲉⲛⲠⲛⲉⲣⲙⲁ ⲁⲗⲓⲟⲛ: ⲁⲙⲛⲛ.</p>	<p>Amine Is patir aguios, is théos aguios en- épnévma aguione Amine.</p>
<p>Ⲙⲱⲡ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲛ̀ⲭⲉ ⲧ̀ⲁⲣⲭⲏ ⲑⲉⲛ Ⲡⲉⲗⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲭⲟⲙ: ⲑⲉⲛ Ⲡ̀ⲟⲩⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲧ: ⲉⲃⲟⲗ ⲑⲉⲛ ⲑⲛⲉⲭⲓ ⲑⲁⲗⲭⲱⲩ ⲙ̀ⲠⲓⲒⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩ: ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲓⲗ̀Ⲡⲟⲕ.</p>	<p>Eschop némak énjé ti-archi khén ép-é-ho- ou énték tégome: khén éf-o-ouini énté ni- éthouab: évol khén éthnéji khagof émpiséyou énté hanato-oui: anok ai- égfok.</p>
<p>ⲁⲩⲱⲣⲕ ⲛ̀ⲭⲉ Ⲡⲟⲥ ⲟⲩⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲩⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲗⲉⲑⲏⲩ: ⲭⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲡⲉ Ⲡ̀ⲟⲩⲏⲃ ⲱⲁ ⲉ̀ⲛⲉⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̀ⲧⲁⲗⲓⲥ ⲙ̀ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲗⲉⲕ. (Ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉⲣⲉⲧⲥ) ⲧ̀: ⲠⲁⲠⲁ ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲉⲛⲟⲩⲱⲩ.</p>	<p>Af-ork énjé épchois ouoh énf-o-oum én- éthif: jé énthok pé éf-o-ouib cha énéh kata étaxis ém-Mélchisadék.(péniot en archi érévs)^3 : papa avva chénouti</p>
<p>Ⲙⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲧⲉ ⲉⲩⲉⲧⲁⲭⲣⲟⲩ (ⲉⲩⲉⲧⲁⲭⲣⲟⲩⲧ) ⲑⲓⲭⲉⲛ Ⲡⲉⲩⲑⲣⲟⲛⲟⲥ (ⲛⲟⲩⲑⲣⲟⲛⲟⲥ) ⲛ̀ⲑⲁⲛⲙⲏⲱ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲠⲓ ⲛⲉⲙ ⲑⲁⲛⲭⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲓⲣⲏⲓⲕⲟⲛ.</p>	<p>Efnouti énté étfé éfétagrof hijén péf- éthronis éhanmiche énromoi ném hanséyou énhirinikone.</p>
<p>Ⲡⲧⲉⲩⲑⲉⲃⲓⲟ ⲛ̀ⲉⲩⲩⲁⲭⲓ (ⲛ̀ⲛⲟⲩⲩⲁⲭⲓ) ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲁⲠⲉⲒⲧ ⲛ̀ⲉⲩⲉⲑⲃⲁⲗⲁⲣⲭ (ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃⲁⲗⲁⲣⲭ) ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ.</p>	<p>Entéf-thévio énfgagi tyrou sapésite énéfchalavge enkolém.</p>
<p>Ⲯⲱⲃⲗ ⲉ̀Ⲡⲭⲥ̅ ⲉ̀ⲑⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲩⲩⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲑⲉⲛ ⲟ̀ⲩⲑⲓⲣⲏⲏⲏ ⲕⲁⲧⲁ Ⲡⲉⲕⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲛⲁⲓ.</p>	<p>Tovh émpi-ékhristos é-éhri égone éntéfka nénovi nan évol khén ouhirini kata péknichti énai.</p>
<p>Ⲉⲩⲟⲗⲟⲩⲧⲟⲥ ⲕⲓⲣⲓⲟⲥ ὁ ⲑⲉⲟⲥ ⲓⲥ ⲧⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲱⲛⲁⲥ ⲁⲙⲛⲛ.</p>	<p>Evloguitos kirios o théos é-onas amine.</p>
<p>Ⲡⲏⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡⲟⲥ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲭⲉ ⲁ̀Ⲡⲉⲩⲛⲁⲓ</p>	<p>Ni-éthnos tyrou esmou épchois:marou- esmou érof énjé nilaos tyrou: jé apéfnai</p>

<p>ταχρο ε̅ε̅ρηι ε̅ε̅ων: ο̅ο̅ο̅ ϯ̅με̅θ̅μ̅η̅ι̅ ν̅τε Π̅ο̅ς̅ Ϸ̅ο̅π̅ Ϸ̅α̅ε̅νε̅ε̅:̅ λ̅μ̅η̅ν̅ λ̅λ̅η̅λ̅ο̅υ̅ι̅α̅.</p>	<p>tagrou é-éhri égone: ouoh timéthmi énté épchois chop cha énéh: amine allélouia.</p>
--	---

III-A l'absolution des servants

Ni savéf tyrou enté pi-esraïl ni éter hov énikan énov
Ma...thaméyo én-ounichti, en katharon ka...
Taévkayoute énti mé-o-oui
Empéniot étayout én-archi érévs papa avva chénouti pimenrite énté pi-ékhristos
Sotis Amine kén to épnémati sou

IV-Introduction aux lectures

a) Epitre de Saint Paul (Pi-éhmot ghar)

<p>Π̅ι̅ε̅μ̅ο̅τ̅ Ϸ̅α̅ρ̅ μ̅π̅ε̅ν̅ο̅ς̅ Ι̅η̅ς̅ Χ̅ρ̅ι̅ς̅:̅ ε̅ε̅μ̅ε̅ω̅π̅ι̅ νε̅μ̅ πε̅κα̅σι̅ον̅ π̅νε̅υ̅μα̅:̅ πα̅ο̅ς̅ η̅ιω̅τ̅ ε̅τ̅ται̅η̅ο̅υ̅τ̅ η̅α̅ρ̅χη̅ρε̅ρε̅τ̅ς̅ πα̅πα̅ α̅β̅βα̅ Ψ̅ε̅νο̅υ̅δα̅.</p>	<p>Pi-éhmot ghar émpénchois issous pi- ékhristos: éféchopi ném pék-aguione épnéma: pachois éniot étayoute én-archi érévs papa avva chénouti.</p>
<p>Μ̅α̅ρε̅ πι̅κ̅λη̅ρο̅ς̅:̅ νε̅μ̅ πι̅λα̅ο̅ς̅ τ̅η̅ρ̅ε̅:̅ ο̅υ̅Ϸ̅αι̅ Ϸ̅ε̅ν̅ Π̅ο̅ς̅:̅ χ̅ε̅ λ̅μ̅η̅ν̅ ε̅ε̅ε̅ω̅π̅ι̅</p>	<p>Maré pi-ékliros ném pilaos tyrf: ougai khén épchois jé amine és-échopi.</p>

b) Introduction au catholicone (Katholikone)

<p>Katholicone Katholicone Katholicone... évol khén ti-épiostoly énté péniot pétros o- ouiname é vran ti... ni-éprésvitérone étekhén tinou tétiho-ou érof... anon pé étfé éjvik éméprésvitéros...ouoh émistérion énté ni épka énté pi-ékhristos nai éthnéyou épénémpikosmos, outhé ni épchois épikosmos/ pikosmos naisini ném téf- épithimia...</p>
<p>Nizé/ énhirini éméfmo-ou chéméfnouti/ éfnachopi cha énéh...Amine</p>

c) Introduction à l'epraxis

<p>Epraxis énté nénioti én-apostolos ... érépou ésmou éthouab... chopi nimane.</p>

V-Répons à la place d' "Echangez un saint baiser"

<p>Α̅σ̅πα̅ζ̅ε̅σ̅θ̅ε̅ α̅λ̅λ̅ι̅λ̅η̅νο̅υ̅ς̅ ε̅ν̅ φι̅λ̅η̅μα̅τι̅ λ̅α̅σι̅ω̅.</p>	<p>Aspazesté allilious én filimati aguiou.</p>
<p>Δ̅ο̅μ̅η̅ν̅ Κ̅υ̅ρ̅ι̅ε̅ ε̅λ̅ε̅η̅σ̅ον̅ Κ̅υ̅ρ̅ι̅ε̅ ε̅λ̅ε̅η̅σ̅ον̅ Κ̅υ̅ρ̅ι̅ε̅ ε̅λ̅ε̅η̅σ̅ον̅:̅ ε̅τε̅ φ̅αι̅ πε̅ Ι̅η̅ς̅ Χ̅ρ̅ι̅ς̅ π̅Ψ̅η̅ρι̅</p>	<p>Amine kirié éleisson kirié éleisson kirié éleisson: été fai pé Issous pi-ékhristos</p>

ⲙⲪⲧ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ϣⲣⲟⲛ ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.	épchiri éméfnouti sotén éron ouoh nai nan.
Ⲭⲧⲱⲙⲉⲛ ⲕⲁⲗⲟⲥ: Ⲭⲧⲱⲙⲉⲛ ⲉⲩⲗⲁⲃⲟⲥ: Ⲭⲧⲱⲙⲉⲛ ⲉⲕⲧⲉⲛⲱⲥ: Ⲭⲧⲱⲙⲉⲛ ⲉⲛⲓⲣⲏⲛⲏ: Ⲭⲧⲟⲙⲉⲛ ⲙⲉⲧⲁⲫⲟⲃⲟⲩ Ⲑⲉⲟⲩ ⲕⲉ ⲧⲣⲟⲙⲟⲩ ⲕⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲧⲗⲉⲟⲥ.	Estomén kalos: éstomén évlavos:éstomén ékténos: éstomén én-irini: éstomén métavonou théou ké étromou ké kata nizéos.
Ⲡⲓⲕⲗⲓⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲉ ⲗⲉⲛ ⲟⲩⲧⲱⲃⲉ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲩⲱⲉⲡⲉⲗⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲩⲉⲙⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲩⲁⲣⲱⲉⲩ.	Pi-ékliros ném pilaos tyrf khén o-outovh nm ouch-péhmote ném o-ousémni ném oukarof.
Ⲭⲁⲓ ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ ⲉ̀ⲡⲱⲱⲓ ⲉ̀ⲡⲥⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ: ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲐⲩⲥⲓⲁⲥ ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲧⲉ Ⲉⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲛⲉⲛⲏⲟⲩⲧ ⲕⲏ ⲉ̀ⲗⲏⲏⲓ ⲉ̀ⲗⲟⲩ.	2fai énétenval é-péchoi é-épsa éntianatoli:éntéténav épithisias tyrion:éré pisoma ném pi-ésnof énté Emanouil penouti ki é-éhri égof.
ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲁⲩⲧⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲕⲏⲁⲩⲧⲉⲗⲟⲥ: ⲛⲓⲈⲣⲁⲫⲓⲙ ⲛⲁ ⲛⲓⲥⲟⲩⲩⲟⲩ (Ⲯ) ⲛ̀ⲧⲉⲛⲗ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲉⲟⲙⲉⲗ ⲙ̀ⲃⲁⲗ: ⲉⲩⲗⲱⲃⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲩⲟ ⲉⲟⲃⲉ ⲉⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲩⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲧⲱⲉⲣⲑⲉⲱⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲛ̀ⲁⲧⲱⲥⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲩ: ⲉⲩⲗⲱⲥ ⲗⲉⲛ ⲟⲩⲩⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: ⲉⲩⲱⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩⲗⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ:	Eré nianguélos ohi ératou ném ni-archi anguélos nisérafime na piso-ou énténh: ném nichgérobime éthémh émval: évhos én-ouho éthvé émétsayé énté péfnichti ép-o-ou én-ate chér-théorine émofof ouoh én-ate-échesaji émofof: évhos khén ou-ésmi én-o-out: éveoche évol évgo émos
Ⲭⲉ ⲁⲩⲓⲟⲥ ⲁⲩⲓⲟⲥ ⲁⲩⲓⲟⲥ: ⲕⲓⲣⲓⲟⲥ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ: ⲛ̀ⲗⲏⲣⲏⲥ ⲟⲩ ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲓ ⲗⲏ: ⲧⲏⲥ ⲁⲩⲓⲁⲥ ⲥⲟⲩ ⲗⲟⲗⲏⲥ.	Jé aguios aguios aguios kirios sabaoth éppliris ouranios ké i gui: tis aguias souzoksis.

VI-Vol évol

<p>Βολ ἐβολ: χω ἐβολ: ἀριςϥνηχωριν nan Ϥϥ ἵνηενπαρπτωα: νηἔταναιτου ϥεν πενουωϥ νεϥ νηἔταναιτου ϥεν πενουωϥ αν: νηἔταναιτου ϥεν οὔεμι νεϥ νηἔταναιτου ϥεν οὔμετατέμι: νηετρηπ νεϥ νηεθουωνϥ ἐβολ: Πβοις εκέχαϥ nan ἐβολ.</p>	<p>Vol évol: ko évol: ari-sinkorine nan éfnouti énéparaptoma: ni- étanaitou khén pén- ouche ném ni- étainaitou khén pénouche an: ni- étainaitou khén ou- émi ném ni- étainaitou khén ouméat-émi: ni- é"tehip ném ni- éthounh évol: épchois ék-ékav nan évol.</p>	<p>7él oi ékhfér, oi assefa3 lana ya ala 3an zalatena, alati sana3na7a bé raditana oi alati sana3na7a bé ghére ardatana oi alati fa3alna7a béma3réfaténe oi alati fa3alna7a bé vghéré béma3réfaténe al khaféya oil za7éra,ya ra ékhfère lana.</p>	<p>حل و أغفر و إصفح لنا يا الله عن ذلاتنا التي صنعناها بإرادتنا و التي صنعناها بغير إرادتنا والتي فعلناها بمعرفة و التي فعلناها بغير بمعرفة. الخفية و الظاهرة يا رب اغفر لنا</p>
---	---	---	--